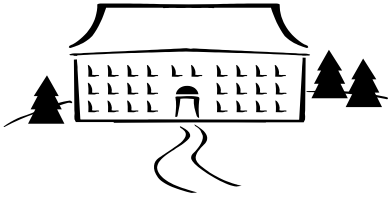


## 鯉魚門公園簡介

### 市區中寧靜的綠洲

- ◆ 康樂及文化事務署轄下的鯉魚門公園位於港島柴灣區，遙望鯉魚門海峽，佔地 22.97 公頃，是市區首個度假村，於一九八八年開放給市民使用。公園四周遍植樹木，園林景色優美，環境恬靜宜人，空氣清新，是調劑都市緊張生活的消閒好去處。



(租用人士請注意：度假營的營舍、活動設施和餐廳等分布於山坡上不同位置，以行人道相連。)

### 方便快捷的交通

- ◆ 鯉魚門公園位於港島東區阿公岩與杏花邨之間。沿柴灣道經柴灣兒童遊樂場側的一條小路可直達公園，路口對面為筲箕灣消防局。如乘搭港鐵，可在筲箕灣站下車，轉乘的士或步行約三十分鐘。此外，還可選擇乘搭往柴灣區的公共巴士、專線小巴或公共小巴，在柴灣道下車後步行約十分鐘便可抵達，非常方便快捷。途經柴灣道的巴士路線有 8、8X、9、14、19、81、81A、82、82S、780 和 780P 號，隧道巴士路線有 106、106P、118、606、682、682P 和 694 號，專線小巴路線則有 20、65、66 及 66A 號。



### 極具特色的營舍

- ◆ 公園內六座營舍均屬二十世紀初歐洲式建築物，每座都有寬敞的露台，極具特色，可供 282 人住宿。營舍中四座為家庭營舍，兩座為團體營舍。家庭營舍可供 232 人入住，營舍內設有睡房、淋浴室及洗手間，在夏季(五至十月期間由下午四時至翌日上午八時)各單位均冷氣開放。兩座團體營舍共有 12 間睡房，分別可供 30 人及 20 人入住，每座營舍均設公共淋浴室及洗手間，並有冷熱水供應。

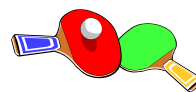
2022 年 6 月修訂

## 多元化的設施

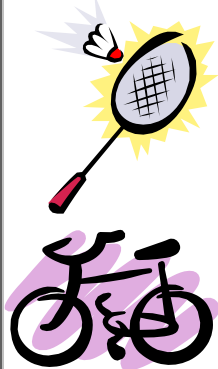
### 室內設施



室內設施包括一座康樂館，館內設有多個康樂室，可進行箭藝、舞蹈、短墊滾球、手工藝、門球、乒乓球、美式桌球、運動攀登、棋藝遊戲、氣墊球及足球遊戲機等活動。此外，設有一個壁球場、一個兒童樂園、一座有六個課室的訓練中心、一間可容納 400 人的餐廳、一間設有快餐亭的咖啡閣，以及卡拉 OK 室、電視室及閱讀室。



### 戶外設施



◆ 戶外設施包括一個可進行足球、門球和集體遊戲活動的草地球場、一個網球場、一個可進行籃球、排球及單車活動的硬地球場、一個進階繩網陣、一個兒童繩網陣、三個兒童遊樂場、兩個燒烤區和多個休憩處等。公園內還有一間騎術學校。



### 園藝設施

◆ 公園內設有多個園景區及園藝設施，包括芳香花園、自然徑、蘭屋、非洲紫羅蘭屋及示範苗圃等，為愛好大自然及植物的人士提供好去處。此外，還有一座設有展覽廳的園藝館，展出香港常見植物的圖片及標本，供營友觀賞。公園亦不時舉辦一些教育與趣味並重的園藝講座，歡迎營友參加。



# 活動指南

## 康樂及體育活動

### 1. 營友活動時間表

宿營			
時間	活動內容		
	〔甲〕入營日	〔乙〕翌日至第四日	〔丙〕出營日
上午 8:15		早餐	早餐
上午 9:00 至上午 11:00		康體活動	康體活動
上午 11:00 至中午 12:00		自由活動(見備註 3)	收拾行李 〔11:30 交還營舍鎖匙〕
中午 12:00		午膳	午膳
下午 1:00			離營
下午 2:30 至下午 3:00		入營 / 自由活動(見備註 3)	自由活動(見備註 3)
下午 3:00 至下午 3:30		辦理入營手續	
下午 3:30 至下午 6:00		康體活動	
下午 6:00 至下午 6:30		自由活動(見備註 3)	
下午 6:30		晚膳	
晚上 7:30 至晚上 10:00	康體活動		
晚上 11:00	休息		

- 備註：
1. 兩日一夜宿營活動，請參閱時間表〔甲〕及〔丙〕。
  2. 三日兩夜或以上的宿營活動，請參閱時間表〔甲〕、〔乙〕及〔丙〕。
  3. 營友可自由享受休閒設施包括電視室、兒童遊樂場、咖啡閣、蘭屋(上午 10:00 至中午 12:00 及下午 3:00 至下午 6:00)、園藝館(上午 10:00 至上午 11:00 及下午 3:00 至下午 4:00)、自然徑、芳香園及其他休憩設施等。

日營	
時間	活動內容
上午 9:30 至上午 11:00	辦理入營手續/自由活動(見上述備註 3)
上午 11:00 至下午 12:45	康體活動
下午 1:00	午膳
下午 1:45 至下午 3:15	康體活動
下午 3:15 至下午 4:30	離營/自由活動(見上述備註 3)

黃昏營	
時間	內容
下午 4:30 至下午 5:30	辦理入營手續/自由活動(見上述備註 3)
下午 5:30 至晚上 7:30	康體活動
晚上 7:30	晚膳
晚上 8:30 至晚上 10:00	康體活動
晚上 10:00 至晚上 10:30	離營



## 2. 康樂活動時間

日營

上午 11:00 - 下午 12:45  
下午 1:45 - 3:15

宿營

下午 3:30 - 6:00  
晚上 7:30 - 10:00  
翌日上午 9:00 - 11:00

黃昏營

下午 5:30 - 7:30  
晚上 8:30 - 10:00

下列活動項目並非全部開放，請留意公園簡介和告示牌關於每日活動的內容和開放時間

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 棋藝、飛鏢(成人)、電子遊戲機、報章及雜誌閱讀	第 10 座康樂館地下服務台	請到第 10 座康樂館地下服務台登記及借用器材	-----
2. 氣墊球	第 10 座康樂館地下氣墊球室		每節 30 分鐘
3. 足球遊戲機	第 10 座康樂館地下遊戲室		每節 30 分鐘
4. 乒乓球	第 10 座康樂館二樓乒乓球室		每節 30 分鐘
5. 羽毛球	戶外羽毛球場(第 10 座前面)		每節 30 分鐘
6. 網球	網球場(第 18 座側)		每節 30 分鐘
7. 籃球/排球 *	硬地球場(第 21 座側)		可於單車場或第 20 座卡拉 OK 室借用器材
8. 壁球	第 28 座壁球場(第 25 座營舍側)	每節 30 分鐘 (請穿著不脫色運動鞋)	
9. 足球 *	草地球場	每節 30 分鐘	
10. 室內運動攀登	第 10 座康樂館地下室內運動攀登室	請到活動場地登記後參加	每節 15 分鐘
11. 手工藝	第 10 座康樂館地下手工藝室		每節 30 分鐘
12. 室內門球	第 10 座康樂館二樓室內門球室		每節 30 分鐘
13. 美式桌球	第 10 座康樂館二樓桌球室		每節 30 分鐘
14. 室內短墊滾球	第 10 座康樂館三樓室內滾球室		每節 30 分鐘
15. 兒童繩網、吊車 *	繩網陣(第 10 座對面)		歡迎 12 歲或以下營友參加，需由成人陪同
16. 兒童樂園	第 9 座(第 10 座對面)		每節 15 分鐘 歡迎 9 歲或以下營友參加，需由成人陪同
17. 單車 *	硬地球場(第 20 座側)		每節 15 分鐘
18. 卡拉 OK	第 20 座		由公園職員操作 影音播放
19. 小型桌球	第 10 座康樂館二樓室內門球室		請到室內門球室登記及借用器材
20. 康樂棋	第 10 座康樂館二樓康樂棋室	自由參與 	-----
21. 電視欣賞	第 10 座康樂館地下電視室		-----
22. 室外兒童遊樂場*	咖啡閣及第 25 座側		-----
23. 營內定向*	營地內	請與節目組聯絡	每節 60 分鐘
24. 遠足*	西灣炮台	(須預約)	每節 60 分鐘

\* 由於場地並無泛光燈照明，該項活動／設施晚上暫停開放。



### 3. 教練指導的康體活動時間

日營	宿營	黃昏營
上午 11:00 - 下午 12:30	下午 3:30 - 5:30	下午 6:00 - 7:00
下午 1:45 - 3:15	晚上 7:30 - 9:30	晚上 8:30 - 9:30
	翌日上午 9:30 - 11:00	

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 舞蹈	第 10 座康樂館地下舞蹈室	請到活動場地登記後參加	每節 30 分鐘
2. 射箭	第 10 座康樂館三樓箭藝室		每節 30 分鐘 歡迎 8 歲或以上營友參加
3. 繩網 *	繩網陣(第 10 座康樂館對面)		每節 45 分鐘 歡迎身高 1.4 米 (4 呎 6 吋) 或以上營友參加

\* 由於場地並無泛光燈照明，該項活動／設施晚上暫停開放。

### 4. 園藝活動(只限日間)：

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 苗圃參觀	第 23 座示範苗圃	自由參觀	-----
2. 園藝講座	第 18 座二樓講座室	須在入營前聯絡節目組以便安排	每節約 45 分鐘 每節最多 50 人
3. 蘭花參觀	第 6 座蘭屋及第 6A 座紫羅蘭屋	自由參觀	開放時間：上午 10 至 12 時 及下午 3 至 6 時
4. 園藝館	第 18 座二樓展覽館	自由參觀	開放時間：上午 10 至 11 時 及下午 3 至 4 時
5. 自然徑	由第 10 座往第 6 座之小徑	自由參觀	-----
6. 芳香園	第 5 座側	自由參觀	-----

備註：★ 節目組將視乎營友的活動興趣、當天的營友人數及天氣情況等因素，決定於營期內提供的活動；營友可以先到先得的形式參加。

★ 參加者應穿著合適的運動服裝，部分活動如單車、繩網、門球、滾球、吊車及運動攀登等不適宜穿著高跟鞋、涼鞋或拖鞋的人士參與。

- ◇ 如遇惡劣天氣或突發事故，當天活動及場地的借用時段可能會取消，恕不另行通知。請留意當日營地簡介及宣布。
- ◇ 如對上述活動安排有任何查詢，請致電 2568 7380 與節目組職員聯絡。
- ◇ 有關膳食查詢、訂餐及繳費等事宜，請於入營前一星期前致電 9299 2902, 傳真至 2219 9003 或電郵致(kittykitchen.hkg@gmail.com)自行與本公園的膳食承辦商聯絡，詳情請參閱「膳食安排資料」。

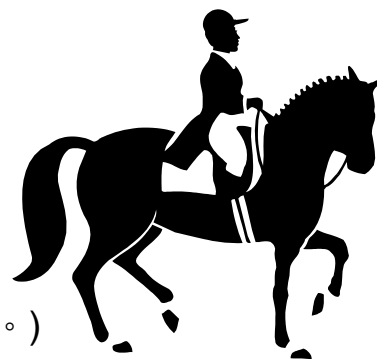


## 5. 特別康體活動（請在入營前聯絡節目組以便安排）：

### (1) 騎馬活動（鯉魚門公眾騎術學校）

時 間： 逢星期三、五 上午 10 時至 11 時  
逢星期二至五 下午 3 時至 4 時  
逢星期六 下午 4 時至 5 時  
逢星期日、一 活動暫停

（以上時間只供參考，如有更改，恕不另行通知。）



- 年齡及重量限制：
1. 參加者年齡需在 6 歲或以上，體重 150 磅以下。
  2. 騎大馬者：體重 150 磅以下。
  3. 騎小馬者：體重 105 磅以下。

- 活動形式：
1. 個人試騎：每位參加者可在教練指導下於 30 分鐘內策騎一匹馬。
  2. 小組試騎：每組 2 至 3 人可在 30 分鐘內輪流策騎一匹馬。

每節費用：

星期二至五 (9 月至 6 月)	星期二至五 (7 月至 8 月)	星期六及 公眾假期
31.5 元	60 元	60 元

※每節 30 分鐘※

（營費並不包括騎馬活動所需費用）

- 備 註：
1. 參加者須穿著合適的運動服裝，如有袖上衣、長褲及低蹠鞋或靴。
  2. 活動由教練以粵語指導，英語指導則需事先預約。
  3. 平日上午騎馬活動每節最多提供三匹馬；下午騎馬活動每節最多提供四匹馬，星期六下午騎馬活動每節最多提供三匹馬，可策騎的馬匹數目會按鯉魚門公眾騎術學校實際供應數目而調整。

### (2) 團體參觀鯉魚門公眾騎術學校

由騎術學校安排專人帶領參觀校內的各項設施，藉此了解馬匹的生活及認識馬房的運作。

日期及時間： 逢星期三、四 上午 11:15-11:45

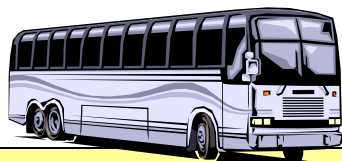
參加資格： 長者或殘疾人士團體

參加名額： 20 人（包括工作人員或義工）

費 用： 全免

# 免費穿梭巴士服務

鯉魚門公園於下列時間提供免費穿梭巴士服務，接載營友往返筲箕灣港鐵站：



星期一至日及公眾假期

鯉魚門公園開			筲箕灣港鐵站開 (望隆街近地鐵站 B1 或 C 出口)		
<b>(1)</b>	下午	<b>1:00</b>	<b>(1)</b>	上午	<b>9:30</b>
<b>(2)</b>	下午	<b>1:30</b>	<b>(2)</b>	上午	<b>10:00</b>
<b>(3)</b>	下午	<b>2:00</b>	<b>(3)</b>	上午	<b>10:30</b>
<b>(4)</b>	下午	<b>2:30</b>	<b>(4)</b>	下午	<b>1:15</b>
<b>(5)</b>	下午	<b>3:00</b>	<b>(5)</b>	下午	<b>1:45</b>
<b>(6)</b>	下午	<b>3:30</b>	<b>(6)</b>	下午	<b>2:15</b>
<b>(7)</b>	下午	<b>4:00</b>	<b>(7)</b>	下午	<b>2:45</b>
<b>(8)</b>	下午	<b>4:30</b>	<b>(8)</b>	下午	<b>4:45</b>

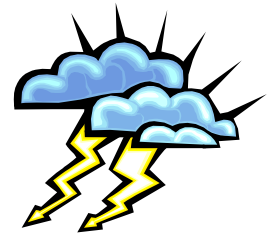
穿梭巴士貼有「鯉魚門公園」標記，營友請憑收據登車。由於坐位有限，未能登車的營友需自費使用其他交通工具前往或離開本公園。

### 穿梭巴士站位置圖



- 註：
- 1) 穿梭巴士站位於望隆街郵政局對面，營友可按照上圖所示由筲箕灣港鐵站 B1 或 C 出口前往。
  - 2) 營友須自費安排交通往返本公園。由本公園免費提供的穿梭巴士服務，服務時間／班次或載客人數會因應實際情況而改動，恕不另行通知。如有查詢請於辦公時間(星期一至五，上午 8 時 30 分至下午 5 時，星期六上午 8 時 30 分至中午 12 時，公眾假期除外)致電 2568 7455，或於活動當日致電 2568 7380 與本公園職員聯絡。
  - 3) 本公園逢星期一至五(全日)及星期六上午(全日)安排 16 座位或 24 座位巴士提供服務。

## 惡劣天氣下的安排



### 1. 日營

如入營當日上午七時天文台發出三號或以上熱帶氣旋信號，或黑色暴雨警告信號，當日的日營便告取消，營友可申請發還有關的營費。如在上午七時前上述熱帶氣旋或警告信號已除下或取消，則公園照常開放，營友如不入營將視為棄權，所繳費用恕不退還。

### 2. 宿營及黃昏營

如入營當日正午十二時三號或以上熱帶氣旋信號，或黑色暴雨警告信號仍然生效，當日的宿營及黃昏營亦告取消，營友可申請發還有關的營費。如在正午十二時前上述熱帶氣旋或警告信號已除下或取消，則公園照常開放，營友如不入營將視為棄權，所繳費用恕不退還。

### 3. 已入營的營友

如營友在入營後，天文台發出三號或以上熱帶氣旋信號，營友必須離營，當天營費將會根據《度假營一般使用條件》予以退還。如因天氣惡劣而影響公園的正常運作，本公園職員會根據當時情況決定營友是否需要離營。

### 4. 退款或更改營期

在上文(1)–(3)項所列的情況下，負責人須於 30 天內將退款或改期申請連同正式收據，交回或寄回香港柴灣道 75 號鯉魚門公園辦事處。

**【註】** 辦理退款手續需時約三個月；如要更改營期，所選日期須是原來所訂日期起計九十天內。

### 5. 空氣污染指數

- (i) 空氣污染水平甚高（即空氣污染指數：101 至 200）：活動如期舉行。環境保護署呼籲患有心臟病或呼吸系統毛病的人士（如冠狀動脈心臟病和其他心血管疾病，哮喘及慢性呼吸道阻塞疾病包括慢性支氣管炎和肺氣腫）宜減少體力消耗及戶外活動。他們在進行體育活動前，宜徵詢醫生的意見，並在活動期間多作歇息。兒童和長者宜減少體力消耗及戶外活動。
- (ii) 空氣污染水平嚴重（即空氣污染指數：201 至 500）：活動如期舉行。環境保護署呼籲患有心臟病或呼吸系統毛病的人士（如冠狀動脈心臟病和其他心血管疾病，哮喘及慢性呼吸道阻塞疾病包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者宜避免體力消耗及戶外活動。市民宜盡量減少體力消耗及戶外活動。在參加體育活動前，宜徵詢醫生意見，並在活動期間多作歇息。





# 公園使用守則

## 甲. 營友注意事項及一般守則

1. 負責人(租用人)及營友需辦妥正式手續才可進入公園，租用人必須為所訂營期的營友之一。入營期間，組別負責人將代表該組成員，個別成員要求可能不受理。
2. 如參加者在入營前或營期中需更換負責人，請指派一名年滿 18 歲的參加者替補，並盡早把該名人士的資料通知公園辦事處，以便辦理手續。
3. 入營期間，營友資格不能隨意轉讓。
4. 營友不得擅自招待尚未繳交營費人士進入公園，探望者亦須事前得到公園當值經理的允許，方可進入公園，並須到辦事處辦理登記手續。
5. 營友請依照預先安排的時入營及離營，並請帶備身分證明文件，以供公園職員查閱。
6. 若參加人數及身分與申請表上不符，康樂及文化事務署有權向負責人(租用人)追討有關營費的差額。
7. 請佩帶營友證於身上當眼處。如有遺失，請立即通知節目組職員。
8. 請勿在住宿單位內煮食或於活動室內進食。
9. 除特殊情形外，車輛未經批准不得停泊在公園內。
10. 請使用單層旅遊巴士接載營友。
11. 營友需經公園餐廳承辦商預先安排才可進行燒烤活動。
12. 兒童在公園遊玩時，必須由家長或成人陪同及照顧。
13. 請愛護花草樹木，並保持公園整潔。
14. 公園內的場地及設備，如不宜進行活動時，公園經理有權暫時停止或取消該項活動。
15. 請勿攜帶貴重物品進入公園。如有損失或毀壞，公園恕不負責。
16. 請勿攜帶犬隻及寵物進入公園。
17. 公園的設備及借出的用品，如有遺失或故意損壞，營友須負責賠償。
18. 為保持公園環境寧靜，營友請勿喧嘩嘈吵。收音機、錄音機及其他音響器材，只能在不妨礙別人安寧的原則下使用。
19. 請勿在公眾地方赤體或穿著睡衣褲。
20. 請勿走近山坡及草叢，未經許可請勿走進非營友活動範圍，例如騎術學校。
21. 未經許可，請勿張貼宣傳海報、懸掛橫額或旗幟。
22. 公園內可能有工程車輛來往，請營友小心。
23. 晚上 11 時後，營友請留在營舍內並保持安靜。
24. 一切違反香港法律或擾亂公安之任何活動，例如沒有停車熄匙、酗酒、聚賭及吸毒等，均在嚴禁之列，違者報警查辦，所繳的費用亦不予發還。
25. 凡不遵守公園守則人士，本公園職員均有權請其立刻離營，所繳一切費用，概不發還。
26. 營費一經繳付，除因特別情況外，將不獲發還。



## 乙. 更改資料

營友如須增加入營人數，請於入營前七個工作天致電 2568 7455 與公園職員聯絡。所有修改事項均必須以書面申請，公園職員會按實際情況審批，經批准後方可作實，否則不予接納。

## 丙. 查詢及聯絡方法

### (i) 入營前查詢

- a. 營友在入營前如需查詢有關營舍資料、活動及其他安排，可於辦公時間內，逢星期一至五上午 8 時 30 分至下午 5 時及星期六上午 8 時 30 分至中午 12 時〔公眾假期除外〕致電：2568 7455/ 2568 7380 與公園職員聯絡。
- b. 如需查詢膳食安排，請於入營前一星期前致 9299 2902, 傳真至 2219 9003 或電郵致 [kittykitchen.hkg@gmail.com](mailto:kittykitchen.hkg@gmail.com) 自行與本公園的膳食承辦商聯絡，詳情請參閱「膳食安排資料」。

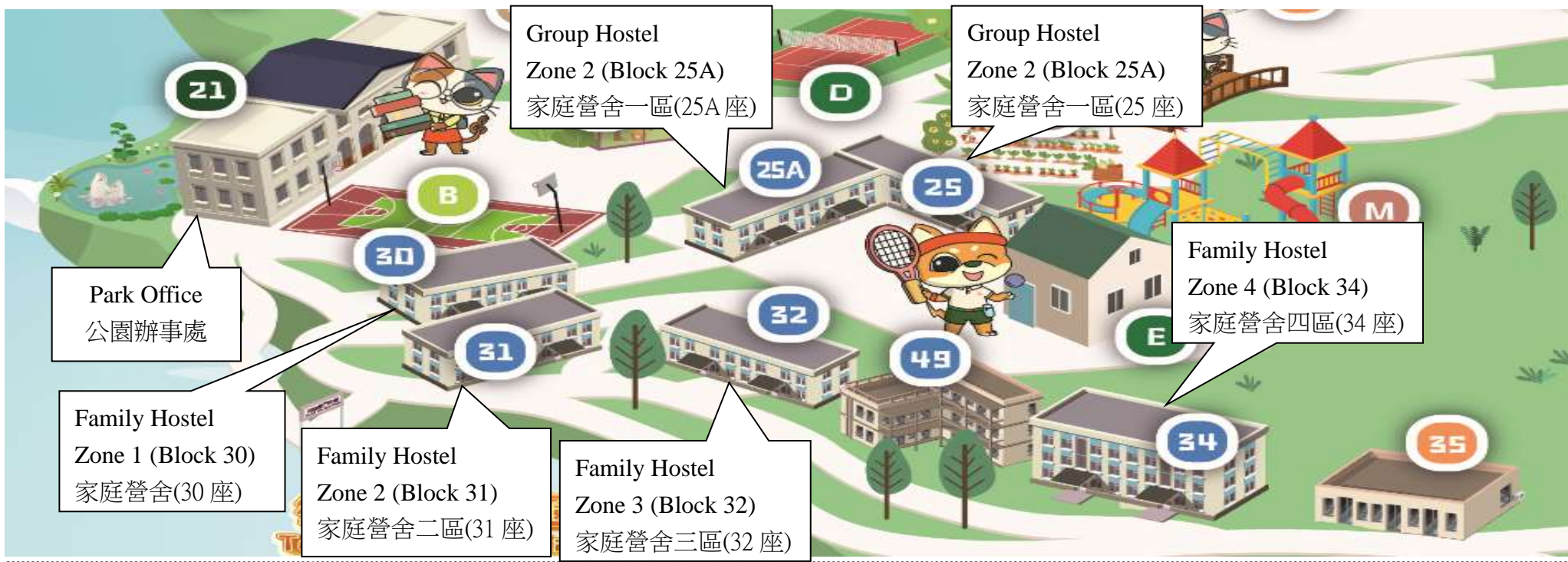
### (ii) 入營後查詢

- a. 營友在入營後若有任何查詢或意見，歡迎到公園辦事處/節目組與當值經理洽談。
- b. 宿營營友晚上 11 時後，若有緊急或突發事故需要協助，可以利用以下辦法聯絡當值經理：
  - 前往公園開口通知當值護衛；或
  - 按「緊急電話」與當值職員聯絡。

(iii) 如需查詢其他活動、借用活動室、穿梭巴士服務或惡劣天氣等安排，可致電 2568 7380 與節目組職員聯絡。

\*\*\*\* 租用人士請注意：公園的營舍、活動設施和餐廳等分布於山坡上不同位置，以行人道相連。 \*\*\*\*

# 鯉魚門公園營舍分區



營舍地勢圖

